



STATE SERVICE OF UKRAINE
ON FOOD SAFETY AND CONSUMER PROTECTION

СЕРТИФІКАТ ЗДОРОВ'Я НА ЕКСПОРТ З УКРАЇНИ ДО ГОНКОНГУ
М'ЯСА ПТИЦІ ТА ПРОДУКТІВ З НЬОГО¹ / ЯЄЦЬ ТА ЯЄЧНИХ ПРОДУКТІВ¹/
HEALTH CERTIFICATE FOR EXPORT OF POULTRY MEAT¹/ EGGS & EGG PRODUCTS¹ FROM
UKRAINE TO HONG KONG

Частина I: Подробиці щодо відправленого вантажу / Part I: Details of dispatched consignment	1.1. Відправник/Consignor Назва/Name		1.2. Номер сертифіката/ Certificate reference number		1.2.a.		
	Адреса/Address		1.3. Центральний компетентний орган/ Central Competent Authority				
	Номер телефону /Tel.		1.4. Місцевий компетентний орган/Local Competent Authority				
	1.5. Одержувач/Consignee Назва /Name		1.6.				
	Адреса/Address						
	Поштовий індекс/Postal code						
	Номер телефону/Tel.						
	1.7. Країна походження/ Country of origin	Код ISO/ ISO code	1.8. Регіон походження/ Region of origin	Код/ Code	1.9. Країна призначення/ Country of destination	Код ISO / ISO code	1.10.
	1.11. Місце походження/ Place of origin		Номер ухвалення/ Approval number		1.12.		
	Назва/Name						
Адреса /Address							
1.13. Місце відвантаження/Place of loading Адреса /Address			1.14. Дата відправлення/Date of departure				
1.15. Транспорт/Means of transport			1.16. Вхідний прикордонний інспекційний пункт/ Entry VIP				
Літак/Aeroplane <input type="checkbox"/> Судно/ Ship <input type="checkbox"/> Залізничні вагони/ Railway wagon <input type="checkbox"/>			1.17.				
Дорожній екіпаж/ Road vehicle <input type="checkbox"/> Інший/ Other <input type="checkbox"/>							
Ідентифікація /Identification: Документальні посилання / Documentary references:							
1.18. Опис товару/Description of commodity			1.19. Код товару (код HS)/ Commodity code (HS code)		1.20. Кількість/Quantity		
1.21. Температурний режим продуктів/Temperature of products					1.22. Кількість упаковок/ Number of packages		
Кімнатної/Ambient <input type="checkbox"/> Охолоджений/Chilled <input type="checkbox"/> Заморожений/Frozen <input type="checkbox"/>							
1.28. Ідентифікація продукту /Identification of the commodity							
Номер схвалення виробника/Approval number of establishments							
Вид (наукова назва)/Species (Scientific name)	Бійня ² / Abattoir ²	М'ясокомбінат ² / Cutting plant ²	Пакувальний центр ² / Packing center ²	Холодильна камера/ Cold store	Кількість упаковок/Number of packages	Маса нетто/ Net weight	

Частина II: Сертифікація/Part II: Certification	II. Сертифікація здоров'я/ Health attestation	II.a. Номер сертифікату/ Certificate reference number	II.b.
	<p>II.1</p> <p>Я, що нижче підписався державний інспектор, підтверджую, що товари, описані в цьому сертифікаті, відповідають таким вимогам / I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the meat of poultry described in this certificate has been obtained in accordance with those requirements, and in particular that:</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) описані вище продукти тваринного походження виготовлено на потужностях, які включені до переліку підприємств, яким компетентним органом України надано право експорту, та де запроваджено постійно діючі процедури, засновані на принципах системи аналізу небезпечних факторів та контролю у критичних точках (НАССР) відповідно до вимог законодавства про безпечність та окремі показники якості харчових продуктів/ it comes from (an) establishment(s) included in the list of establishments approved by the competent authority of Ukraine for export and implementing a programme, based on the HACCP principles in accordance with requirements of the law of Ukrainian law on safety and specific quality parameters of food; (b) походять з країни, зони або компартименту, вільних від грипу птиці та хвороби Ньюкасла або відповідно до інших вимог, як це передбачено у Кодексі здоров'я наземних тварин Всесвітньої організації охорони здоров'я тварин (МЕБ)/ it comes from Avian Influenza and Newcastle Disease free country, zone or compartment or under other conditions as stipulated in the OIE Terrestrial Animal Health Code; (c) продукти виробляються у відповідності з Державним планом моніторингу ветеринарних препаратів та залишків забруднюючих речовин, який контролює наявність залишків ветеринарних препаратів, пестицидів та інших забруднюючих речовин. В продуктах відсутні небезпечні організми, залишки ветеринарних препаратів, які заборонені в Україні, або на рівні, який не перевищує встановлений українським Компетентним органом/ the products have been produced subject to the State monitoring plan of veterinary drugs and contaminants residues, which monitors the presence of residues of veterinary drugs, pesticides and other contaminants. There is no evidence that the products contain dangerous organisms, residues of veterinarian products banned in Ukraine, or at levels above the limits set by the Ukrainian authorities. (d) були застосовані всі попереджувачі заходи з метою запобігання контакту продуктів з будь-яким джерелом вірусу грипу птиці./ were taken the necessary precautions to avoid contact of the products with any source of avian influenza virus; (e) були визнані придатним для споживання людиною; / it has been found fit for human consumption; (f) були заготовлені, оброблені, запаковані, зберігалися та транспортувалися у гігієнічних умовах відповідно до чинного законодавства України або еквівалентному законодавству Гонконгу під наглядом компетентного органу України, та не оброблювалися та не містять будь-яких консервантів, барвників або інших шкідливих для здоров'я людини речовин./ it was handled, processed, packed, stored and transported hygienically in compliance with legislation of Ukraine or equivalent to the legislation of Hong Kong under the control of Competent Authority of Ukraine, and have not been treated with and not contain any preservative, coloring matter or other harmful substance to human health; (g) транспортувалися у новому або відповідно очищеному пакувальному матеріалі/ it was transported in new or appropriately sanitized packaging materials; <p>II.1.1</p> <p>Додаткова інформація щодо здоров'я для м'яса птиці та продуктів з нього / Additional animal health attestation for poultry meat and its products</p> <p>(²) або/either</p> <ul style="list-style-type: none"> (h) м'ясо отримане від птиці, яка була забита на схвалених бійнях та була піддана перед- та післязабійному огляду./ meat comes from poultry which have been slaughtered in an approved abattoir and subjected to ante and post-mortem inspection; (i) птиця була забита відповідно до вимог благополуччя тварин, що відповідають правилам встановленим Компетентним органом України./ the animals were slaughtered following the animal welfare provisions, meeting the rules set by the Competent Authority of Ukraine; (j) в Україні діє програма контролю та моніторингу сальмонельозу (Salmonella spp) курей-несучок, бройлерів, м'ясних індиків та плеємної птиці для підприємств, що зареєстровані Компетентним органом України / Ukraine has a control and monitoring program for Salmonella spp. of laying hens, broilers, turkey and breeding poultry in commercial establishments that are registered and approved by the Competent Authority of Ukraine; (k) м'ясо птиці має маркування (ветеринарне клеймо) на упаковці або блоці. Маркована етикетка наклеєна на упаковці таким чином, щоб розкрити упаковку було неможливо без порушення цілісності маркувальної етикетки / poultry meat must have a stamp on package or on the block. Stamped label must be placed on package in a way which ensures that opening is impossible without breaking the label. 		
<p>(²) або/or</p> <p>Додаткова інформація щодо здоров'я для яєць та яєчних продуктів / Additional animal health attestation for eggs and egg products</p> <ul style="list-style-type: none"> (l) яйця та яєчні продукти були отримані з птахогосподарств, яка підлягає ветеринарному контролю та чинному законодавству України./ the eggs and egg products were obtained from poultry farms under veterinary control and are in conformity with legislation of Ukraine ; (m) яєчні продукти були виготовлені так, щоб гарантувати знищення вірусу грипу птиці відповідно до стандартів МЕБ із дотриманням запобіжних заходів з метою уникнення контактування продуктів з будь-яким джерелом вірусу грипу птиці/ the egg products have been processed to ensure the destruction of avian influenza virus in accordance with OIE standards with the necessary precautions taken to avoid contact of the commodity with any source of avian influenza virus; (n) яєчні продукти отримані з яєць, які були виготовлені та запаковані у країні, зоні або компартименті, вільних від грипу птиці./ the egg products derived from eggs which are produced and packed in an avian influenza free country, zone or compartment. 			

Примітки/Notes

Частина I/Part I:

- **Пункт 1.11:** Назва, адреса та затверджений номер підприємства відправлення / Box 1.11: Name, address and approval number of the establishment of dispatch.
- **Пункт 1.15:** Зазначити реєстраційний номер(и) залізничних вагонів та вантажних автомобілів, назви кораблів та номери рейсів літаків, якщо останні відомі. У разі перевезення у контейнерах чи коробках – їх загальна кількість та реєстраційні чи серійні номери вказуються у пункті 1.28 / Box 1.15: Indicate the registration number(s) of railway wagons and lorries, the names of ships, if known, the flight numbers of aircraft. In the case of transport in containers or boxes, the total number of these and their registration and where there is a serial number of the seal it has to be indicated in box 1.28.
- **Пункт 1.19:** використовуйте відповідні HS коди Всесвітньої митної організації/ Box 1.19: Use the appropriate Harmonised System (HS) code of the World Customs Organisations.

Частина II/Part II:

Відповідно до Правил Імпорту 132AK Мисливського М'яса, М'яса, М'яса птиці та Яєць/ According to 132AK Imported Game, Meat, Poultry and Eggs Regulations.

(1) М'ясо птиці означає –

- (a) свіжа або заморожена туша домашньої птиці, качки, гуски або індички;
 - (b) свіжа або заморожена частина будь-якої тушки, що не є внутрішніми органами; або
 - (c) свіжа або заморожена внутрішня частина будь-якої згаданої птиці, або яка відноситься до пункту (a), що є їстівними внутрішніми органами;/
- 'Poultry' means -
- (a) The fresh or frozen carcass of a domestic fowl, duck, goose, or turkey;
 - (b) The fresh or frozen part of any such carcass other than the viscera; or
 - (c) The fresh or frozen viscera of any bird mentioned or referred to in paragraph (a), being viscera that is edible;/

"Яйце" означає яйце птиці, що відноситься до типу птахів, що продаються або пропонуються до продажу для споживання людиною, або будь-яка їстівна частина такого яйця -

(a) В залежності якщо таке яйце або їстівна частина -

- (i) зі шкарлупою або без шкарлупи;
- (ii) сире або частково приготоване;
- (iii) підсолене, консервоване або оброблене іншим чином;
- (iv) в замороженому, рідкому чи сухому вигляді; або
- (v) містить будь-який функціональний інгредієнт; але

(b) виключає таке яйце або їстівну частину, яка -

- (i) повністю приготована; або
- (ii) являється одним з інгредієнтів, що входить до продуктів харчування/

'Egg' means an egg of a bird belonging to a type of bird sold or offered for sale for human consumption or any edible part of such an egg –

- (a) Whether such an egg or edible part –
 - (i) Is shelled or unshelled;
 - (ii) Is raw or partially cooked;
 - (iii) Is salted, preserved or otherwise processed;
 - (iv) Is in frozen, liquid or dried form; or
 - (v) Contains any functional ingredient; but
- (b) Excludes such an egg or edible part that -
 - (i) Is fully cooked; or
 - (ii) Constitutes one of the ingredients of any compounded food.

(2) Вибрати потрібне. / Keep as appropriate.

**Офіційний ветеринарний лікар/
Official veterinarian**

**Прізвище (великими літерами)/
Name (in capitals letters):**

**Дата /
Date:**

**Печатка/
Stamp:**

**Кваліфікація та посада/
Qualification and title**

**Підпис/
Signature:**